

NOTA. Le prix du présent numéro, avec le supplément d'une feuille, est de deux-soixante-et-demi.

NB. De prijs van dit nummer, met een geheel vels-bijvoegsel, is twee-en-een-half stuiver.

DECRET IMPERIAL.

KEIZERLIJK DECREET.

EXTRAIT des minutes de la secrétairerie d'état.

EXTRACT uit de minuten van de secretarij van staat.

général pour l'organisation des départemens de la Hollande.

Algemeen reglement ter organisatie der hollandsche departementen.

Au palais de FONTAINEBLEAU, le 18 octobre 1810.

In het paleis van FONTAINEBLEAU, den 18 van wijnmaand 1810.

NAPOLEON, EMPEREUR DES FRANÇAIS, ROI D'ITALIE, PROTECTEUR DE LA CONFÉDÉRATION DU RHIN, MÉDIATEUR DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE.

NAPOLEON, KEIZER DER FRANSCHE, KONING VAN ITALIE, BESCHERMER VAN HET RIJNVERBOND, BEMIDDelaar VAN HET ZWITSERSCH BONDGENOOTSCAP.

Considérant :

Inaandmerking hebbende :

Les départemens de Hollande ont un système d'imposition... Qu'il existe dans les départemens de la Hollande un passif arriéré... Que le livre de la dette publique n'est pas encore formé... à cet effet, nous avons ordonné et ordonnons, décrété et décrétons ce qui suit :

Dat de hollandsche departementen een geheel ander stelsel van finantien hebben, dan dat des keizerrijks... Dat de geëmployeerden bij de besturen van finantien in Holland kunne posten noodig hebben, om hun huishouden behoorlijk te kunnen onderhouden... Dat er in de hollandsche departementen een actief en passief achterstand bestaat... Dat het groot-boek der publieke schuld nog niet gereed is... Hebbende, te dien einde, besloten, langzamerhand het stelsel van finantien van Ons keizerrijk in Onze hollandsche departementen in te voeren...

TITRE PREMIER.

EERSTE DEEL.

Du gouvernement-général.

Van het algemeen-bestuur.

Art. 1er. Le gouvernement-général des départemens de la Hollande est organisé de la manière suivante :

Art. 1. Het algemeen-bestuur der hollandsche departementen is georganiseerd als volgt :

- 1. Le gouverneur-général, grand-dignitaire de l'empire;
2. Un conseiller-d'état intendant-général des départemens;
3. Un maître-des-requêtes (chargé du waterstaat) des polders et des routes;
4. Un maître-des-requêtes directeur de la caisse centrale;
5. Un maître-des-requêtes directeur principal des douanes;
6. Un directeur de la dette publique;
7. Un directeur de la police.

- 1. Een gouverneur-général, grootwaarsheids-bekleeder des keizerrijks;
2. Een staatsraad, intendant-général der finantien en binnenlandsche zaken;
3. Een rekwest-meester, bevel met den waterstaat, of het water over dijken, polders en wegen;
4. Een rekwest-meester, directeur der centrale kas;
5. Een rekwest-meester, opper-directeur der douanen;
6. Een directeur der publieke schuld;
7. Een directeur der politie;

Il y aura un secrétaire des commandemens du gouverneur-général et un archiviste.

Er zal een secretaris der kommandementen van den gouverneur-général en een archivist zijn.

Le gouvernement-général siégera à Amsterdam.

2. Het algemeen bestuur zal te Amsterdam zitting houden.

Le gouverneur-général aura les mêmes attributions qu'il ont été établies par Notre décret du 26 février 1808 pour le gouvernement-général des départemens au-delà des Alpes.

3. De gouverneur-général zal dezelfde attributien hebben als die, welke, bij Ons decreet van den 26sten van sprokkelmaand 1808, voor het gouvernement-général aan gene zijde der Alpen bepaald zijn.

Les généraux commandant les deux divisions militaires de la Hollande, ne pourront faire aucun mouvement de troupes en conséquence de ses ordres. Dans le cas où ils auraient reçu, à cet égard, des ordres directs de Notre ministre de la guerre, ils auront soin de l'en prévenir avant que les troupes soient mises en mouvement.

4. De generaals, welke over de beide militaire-afdeelingen in Holland het bevel voeren, zullen geene beweging van troepen, hoegenaamd, kunnen ten uitvoer brengen, dan ingevolge zijner bevelen. Ingevallen echter zij generaals, te dien opzichte, enige onmiddelijke bevelen van Onzen minister van oorlog zouden mogen hebben ontvangen, zullen zij zorg dragen, denzelfden daarvan te verwittigen, alvorens de troepen op marsch te gaan.

Néanmoins, lorsque Nous jugerons à propos de constituer un corps d'armée Nos troupes dans les départemens de la Hollande, le gouverneur-général conservera les honneurs militaires à Amsterdam, mais ne s'immiscera dans ce qui concerne les mouvemens militaires.

5. Indien Wij echter mogten goedvinden, Onze troepen tot een leger-korps, in de hollandsche departementen, te vormen, zal de gouverneur-général militaire-erbewazingen in Amsterdam blijven genieten, maar hij zal zich verder in niets mengen, dat op eenige beweging van troepen betrekking heeft.

Les nominations aux emplois dans les régies et administrations de finances, qui ne sont pas dans les cas déterminés par Nous, lui seront soumises par l'intendant-général.

6. De benoemingen tot ambten in de besturen en administratie der finantien, die niet in het geval zijn, onmiddelijk door Ons te worden gedaan, zullen hem door den intendant-général worden voorgedragen.

Il aura l'inspection générale sur tout ce qui concerne les établissemens et travaux publics, et l'inspection particulière des opérations relatives à la formation du livre de la dette publique, et la liquidation de l'arriéré des services ministériels, et de l'arriéré des services créés par Notre décret du 26 septembre dernier.

7. Hij zal het algemeen toezicht hebben over alles, wat de openbare werken en instellingen aangaat en het bijzonder toezicht over de werksambanden, die tot het vormen van het grootboek der publieke schuld, tot de liquidatie van den achterstand uit aan de commissien gedane diensten spruitende, mitgeaders over het syndicaat in Holland, bij Ons decreet van den 26sten van herfstmaand II, bepaald, betrekking hebben.

8. Il Nous rendra, au moins une fois tous les mois, un compte direct de la marche des différens services et de la conduite des différens corps, des départemens et des villes.

9. Le conseiller-d'état intendant-général des finances et de l'intérieur exercera les fonctions attribuées à l'intendant-général des finances des départemens au-delà des Alpes, par Notre décret du 31 juillet 1806.

10. Comme intendant des finances, il sera chargé de tout ce qui est relatif à l'organisation des contributions publiques, à leur répartition, perception et recouvrement.

Il prendra les ordres de Notre ministre des finances.

11. Comme intendant de l'intérieur, il sera chargé de ce qui concerne la comptabilité, et les budgets de villes, il exercera la surveillance immédiate sur les prisons, dépôts de mendicité, établissemens de bienfaisance et autres établissemens publics de tout genre.

Il prendra les ordres de Notre ministre de l'intérieur.

12. Le maître-des-requêtes chargé du waterstaat exercera toutes les fonctions attribuées au directeur du waterstaat. Il correspondra avec Notre ministre de l'intérieur par l'intermédiaire de Notre directeur-général des ponts et chaussées.

Il fera partie de Notre corps des ponts et chaussées.

Il résidera à Amsterdam, et fera de fréquentes tournées dans les départemens.

Lorsqu'il se trouvera à Paris, il prendra séance au conseil des ponts et chaussées.

14. Le maître-des-requêtes directeur de la caisse centrale correspondra avec Notre ministre du trésor, et ne fera rien que par ses ordres.

15. Le directeur de la dette publique exercera les mêmes fonctions que l'ancien directeur de la dette publique en Hollande.

Il correspondra avec Notre ministre des finances, et ne fera rien que par ses ordres.

16. Le directeur de la police exercera les mêmes fonctions que celles qui sont attribuées au directeur de la police des départemens au-delà des Alpes, par Notre décret du 24 février 1808.

17. Le secrétaire des commandemens exercera les fonctions déterminées par les articles 12 et 13 de Notre décret du 24 février 1808, relatif à l'organisation des départemens au-delà des Alpes.

18. L'archiviste exercera les fonctions déterminées par Notre décret du 29 mai 1805.

## T I T R E II.

### Des biens de la couronne en Hollande.

19. Le palais d'Amsterdam est déclaré palais impérial.

20. Les biens de la couronne en Hollande sont réglés et organisés conformément à Notre décret du 11 de ce mois.

## T I T R E III.

### De l'usage de la langue hollandaise dans les nouveaux départemens.

21. La langue hollandaise pourra être employée, concurremment avec la langue française, dans les tribunaux, dans les actes d'administration, dans ceux des notaires et dans ceux sous signature privée.

## T I T R E IV.

### De la division du territoire.

22. Le territoire de la Hollande, réuni à Notre empire, est divisé en sept départemens, savoir:

Le département du Zuiderzee, des Bouches-de-la-Meuse, de l'Issel-Supérieur, des Bouches-de-l'Issel, de Frise, de l'Emis-Occidental, et de l'Emis-Oriental.

## T I T R E V.

### De l'organisation administrative.

#### CHAPITRE PREMIER.

23. Le département du Zuiderzee est composé des anciens départemens de l'Amstelland et de l'Utrecht.

Amsterdam en est le chef-lieu.

Le Zuiderzee est divisé en quatre arrondissemens:

1<sup>o</sup>. Celui d'Amsterdam, composé de l'ancien quartier de Haarlem;

2<sup>o</sup>. Celui de Hoorn, composé de l'ancien quartier de Hoorn;

Ces deux arrondissemens formeront trente-sept cantons de justices de paix;

3<sup>o</sup>. Celui d'Utrecht, qui sera divisé en sept cantons, composé de l'ancien quartier d'Utrecht;

4<sup>o</sup>. Celui d'Amersfoort, composé de l'ancien quartier d'Amersfoort, qui sera divisé en quatre cantons.

24. Le département des Bouches-de-la-Meuse est composé de l'ancien département de Maasland, moins la partie précédemment réunie aux Bouches-du-Rhin et aux Deux-Néthes.

La Haye en est le chef-lieu.

Les Bouches-de-la-Meuse sont divisées en quatre arrondissemens:

1<sup>o</sup>. Celui de la Haye, composé de l'ancien quartier de Leide; il sera divisé en douze cantons;

2<sup>o</sup>. Celui de Rotterdam, composé de l'ancien quartier de Rotterdam; il sera divisé en treize cantons;

8. Hij zal, ten-minsten eenmaal's maands, Ons een verslag geven van den loop der verschillende vakken den dienst, en van het gedrag der verschillende korpsen, departementen en steden.

9. De staataraad intendant-generaal der finantien en binnenlandsche zaken zal de functien waarnemen, die aan intendant-generaal der finantien in de departementen op deze zijde de Alpen, bij Ons decreet van den 31sten van hooi 1806, zijn toegekend.

10. Als intendant der finantien, zal hij met alles belast met alles, wat betrekking heeft op de organisatie der openbare lastingen, op hunne repartitie, ophef en inning.

Hij zal de bevelen van Onzen minister van finantien in

11. Als intendant van binnenlandsche zaken, zal hij zijn met alles, wat de comptabiliteit en de stedelijke budget gaat; hij zal het onmiddelijk toezicht hebben op de geijissen, bedelaars-huizen, instellingen van weldadigheid en re openbare instellingen, van welke aard ook.

Hij zal de bevelen van Onzen minister van finantien in

12. De rekwest-meester, belast met het bestuur van de terstaat, zal alle de functien waarnemen, die thans aan de directeur van den waterstaat zijn toegekend. Hij zal met de minister van binnenlandsche zaken corresponderen, doch schenkomt van Onzen directeur-generaal der bruggen en we

13. Hij zal tot Ons korps van bruggen en wegen behooven. Hij zal te Amsterdam zijn verblijf houden, en veer reizen in de departementen doeg.

Wanneer hij zich te Parys bevindt, zal hij zitting nemen den raad der bruggen en wegen.

14. De rekwest-meester directeur der centrale zaken zal met Onzen minister van de publieke schatkist corresponderen en niets doen, dan ingevolge deszeifs bevelen.

15. De directeur van de publieke schuld zal dezelfde functien waarnemen, als de voormanige directeur der publieke schuld in Holland.

Hij zal met Onzen minister van finantien corresponderen en niets doen, dan ingevolge deszeifs bevelen.

16. De directeur der politie zal dezelfde functien waarnemen als die, welke, bij Ons decreet van den 24sten van april 1808, aan Onzen directeur der politie, in de departementen aan gene zijde de Alpen, zijn toegekend.

17. De secretaris der kommandementen zal de functien waarnemen, die, bij het 12 en 13de artikel van Ons decreet van den 24sten van april 1808, bij de organisatie der departementen aan gene zijde de Alpen, zijn bepaald.

De archivist zal de functien waarnemen, welke, bij Ons decreet van den 29sten van hooimaand 1805, zijn bepaald.

## T I T E L II.

### Van de goederen, behoorende tot de kroon van Holland.

19. Het paleis van Amsterdam is verklaard, een keizerlijk paleis.

20. De goederen, behoorende tot de kroon van Holland, zijn geregeld en georganiseerd worden, overeenkomstig Ons decreet van den 11den dezer maand.

## T I T E L III.

### Van het gebruik der hollandsche taal in de nieuwe departementen.

21. Men zal de hollandsche taal gelijk met de fransche taal bezigen bij de rechtbanken, in de akten van administratie notariële en onderhandsche geschriften.

## T I T E L IV.

### Van de verdeling van het territoir.

22. Het territoir van Holland, met Ons keizerrijk vereenigd, is in zeven departementen verdeeld, te weten:

Het departement van de Zuiderzee, der Monden van de Maas, van den Opper-IJssel, der Monden van den IJssel, van Vriesland, van de Wester-Eems, en van de Ooster-Eems.

## T I T E L V.

### Van de administrative organisatie.

#### HOOFDSTUK I.

23. Het departement van de Zuiderzee is zamengesteld uit de gewezen departementen van Amstelland en Utrecht. Amsterdam is er de hoofdplaats van.

Het departement van de Zuiderzee is in vier arrondissemens verdeeld:

1<sup>o</sup>. Dat van Amsterdam, bestaande uit het gewezen kwartier van Haarlem;

2<sup>o</sup>. Dat van Hoorn, bestaande uit het gewezen kwartier van Hoorn;

Deze twee arrondissemens zullen zeven-en-dertig kantons van vrede-geregten uitmaken;

3<sup>o</sup>. Dat van Utrecht, hetwelk in zes kantons zal worden verdeeld, bestaande uit het gewezen kwartier van Utrecht;

4<sup>o</sup>. Dat van Amersfoort, bestaande uit het gewezen kwartier van Amersfoort, hetwelk in vier kantons zal worden verdeeld.

24. Het departement der Monden van de Maas is zamengesteld uit het gewezen departement Maasland, behalve het gedeelte, onlangs vereenigd met de Bouches-du-Rhin en met de Deux-Néthes. Den Haag is er de hoofdplaats van.

Het departement der Monden van de Maas is verdeeld in vier arrondissemens:

1<sup>o</sup>. Dat van den Haag, bestaande uit het gewezen kwartier van Leide; hetzelve zal in twaalf kantons verdeeld zijn;

2<sup>o</sup>. Dat van Rotterdam, bestaande uit het gewezen kwartier van Rotterdam; hetzelve zal in dertien kantons verdeeld zijn;

Celui de Dordrecht, composé de l'ancien quartier de ...  
 Celui de Flakke, composé du reste du département: il ...  
 Le département des Bouches-de-l'Issel est composé de ...  
 Bouches-de-l'Issel sont divisées en trois arrondisse- ...  
 Celui d'Alméloo, composé de l'ancien quartier d'Almé- ...  
 Celui de Deventer, composé de l'ancien quartier de ...  
 Celui de Zwolle, composé de l'ancien quartier de Zwolle: ...  
 Le département de l'Issel-Supérieur est composé de ...  
 l'Issel-Supérieur est divisé en trois arrondissemens: ...  
 Celui d'Arnhem, composé de l'ancien quartier d'Arn- ...  
 Celui de Zutphen, composé de l'ancien quartier Zut- ...  
 Celui de Tiel, composé de ce qui reste de l'ancien ...  
 Le département de la Frise est composé de l'ancien ...  
 Frise est divisé en trois arrondissemens: ...  
 Celui de Heerenveen, composé de l'ancien quartier de ...  
 Celui de Sneek, composé de l'ancien quartier de Sneek: ...  
 Celui de Leeuwarden, composé de l'ancien quartier de ...  
 Le département de l'Ems-Occidental est composé des ...  
 l'Ems-Occidental est divisé en quatre arrondissemens: ...  
 Celui de Groningue, composé de l'ancien quartier de ...  
 Celui d'Appingadam, composé de l'ancien quartier d'Ap- ...  
 Celui de Winschoten, composé de l'ancien quartier de ...  
 Celui d'Assen, composé de tout l'ancien département ...  
 Le département de l'Ems-Oriental est composé de l'an- ...  
 l'Ems-Oriental est divisé en trois arrondissemens: ...  
 Celui d'Anrich, celui d'Emden, celui de Jever; ils seront ...  
 Le gouverneur-général désignera les chefs-lieux des can- ...

CHAPITRE II.

Personnel de l'administration.

Les conseils électoraux de département et d'arrondis- ...  
 Il y aura près de chaque conseil de préfecture, un ...  
 L'organisation administrative sera mise en activité, à ...

CHAPITRE III.

Compétence de l'administration pour le jugement des délits en matière d'impôts.

Les préfets et les conseils de préfecture, conserveront, ...  
 Les préfets et les conseils de préfecture, conserveront, ...

CHAPITRE IV.

Traitemens des fonctionnaires de l'ordre administratif.

Les traitemens des préfets, des sous-préfets, des secré- ...  
 L'abonnement des préfets et sous-préfets, seront ...

CHAPITRE V.

Du commerce.

Il sera établi des chambres de commerce à Amster- ...  
 Il sera établi des chambres de commerce à Amster- ...  
 Les députés seront appelés au conseil de commerce, ...

30. Dat van Dordrecht, uit het gewezen kwartier van Dord- ...  
 40. Dat van Flakke, uit het overige van het departement: ...  
 25. Het departement der Monden van den IJssel bestaat ...  
 20. Dat van Almelo, bestaande uit het gewezen kwartier van ...  
 20. Dat van Deventer, bestaande uit het gewezen kwartier van ...  
 30. Dat van Zwolle, bestaande uit het gewezen kwartier van ...  
 26. Het departement van den Opper-IJssel is zamengesteld ...  
 19. Dat van Arnhem, bestaande uit het gewezen kwartier ...  
 20. Dat van Zutphen, bestaande uit het gewezen kwartier ...  
 30. Dat van Thiel, bestaande uit het overige van het ge- ...  
 27. Het departement Vriesland bestaat uit het gewezen de- ...  
 20. Dat van Heerenveen, bestaande uit het gewezen kwartier ...  
 20. Dat van Sneek, bestaande uit het gewezen kwartier ...  
 30. Dat van Leeuwarden, bestaande uit het gewezen kwartier ...  
 28. Het departement van de Wester-Eems is zamengesteld ...  
 10. Dat van Groningen, bestaande uit het gewezen kwartier ...  
 20. Dat van Appingadam, bestaande uit het gewezen kwartier ...  
 30. Dat van Winschoten, bestaande uit het gewezen kwartier ...  
 40. Dat van Assen, bestaande uit geheel het gewezen depar- ...  
 29. Het departement van de Ooster-Eems bestaat uit het ...  
 Het departement van de Wester-Eems is in drie arrondisse- ...  
 Dat van Anrich, dat van Emden en dat van Jever: dezelve ...  
 30. De gouverneur-général zal de hoofdplaatsen der kantons ...

HOOFDSTUK II.

Van de personen tot de administratie behoorende.

31. De Rits-kollegien van de departementen en arrondisse- ...  
 32. Bij elken raad van prefektuurschap zal een advocaat- ...  
 33. De administrative-organisatie zal, met den isten van ...

HOOFDSTUK III.

Bevoegdheid van de administratie, ter beoordeeling van overtredingen in zaken belastingen aangaande.

34. De prefekten en de raden van prefektuurschap zullen, ter ...  
 De prefekten en de raden van prefektuurschap zullen, ter ...

HOOFDSTUK IV.

Traktementen der ambtenaren tot de administratie behoorende.

35. De traktementen der prefekten, onder-prefekten, secré- ...  
 De traktementen der prefekten, onder-prefekten, secré- ...

HOOFDSTUK V.

Van den koophandel.

36. Er zullen kamers van koophandel opgericht worden te ...  
 37. Acht afgevaardigden zullen bij den raad van koophandel, ...  
 38. De handelen-haven-meesters, die de functien, bij Onze decrees ...

fonctions désignées dans Nos décrets, sous le titre de capitaines-de-port, seront nommés sur le rapport de Notre ministre de la marine, et seront sous ses ordres.

#### CHAPITRE VI.

##### De l'administration des polders, digues et routes.

39. L'administration des polders, digues et routes, leur entretien et leurs réparations, restera provisoirement telle qu'elle est aujourd'hui, sous la surveillance du maître-des-requêtes et des mêmes agens, avec les mêmes fonctions et traitemens, et sous la direction générale de Notre conseiller-d'état directeur-général des ponts et chaussées.

40. Il sera pourvu aux dépenses, ainsi qu'il en a été usé jusqu'à présent, sans préjudice néanmoins de l'exécution de la loi du mois de janvier 1810, qui sera mise en activité aussitôt que les mesures préparatoires le permettront.

41. En cas de changement ou renouvellement dans le personnel, il y sera pourvu selon les règles établies par Nos décrets pour les ingénieurs des ponts et chaussées.

42. L'ingénieur hollandais le plus distingué par son expérience et par ses services, sera appelé au conseil des ponts et chaussées pour en faire partie.

43. Des élèves des ponts et chaussées seront envoyés en Hollande près des ingénieurs, pour s'instruire sous leurs yeux et les seconder dans leurs travaux.

44. Il sera pris des mesures pour faire entrer, comme élèves des ponts et chaussées, ceux de Nos sujets de Hollande qui se destinaient à cette carrière.

#### CHAPITRE VII.

##### De l'administration communale.

45. Il sera pourvu aux dépenses des villes et communes, ainsi qu'il a été pratiqué précédemment.

46. Les budgets des villes qui ont plus de 10,000 fr. de revenu, seront arrêtés en Notre conseil-d'état, et les comptes portés à Notre cour des comptes pour 1811.

47. Les maires des villes au-dessus de cinq-mille habitans, seront nommés par Nous.

#### CHAPITRE VIII.

##### Des prisons.

48. Il n'est rien innové en ce qui touche les prisons et lieux de détention. Les concierges et autres gardiens seront nommés, payés, et les détenus nourris et entretenus comme par le passé.

#### CHAPITRE IX.

##### Des établissemens de bienfaisance.

49. Il n'est rien innové non plus dans l'administration des hôpitaux, dans la distribution des secours aux pauvres, et dans la manière de pourvoir aux besoins des enfans trouvés.

#### CHAPITRE X.

##### De l'instruction publique.

50. Tous les établissemens d'instruction publique sont maintenus. Leurs dépenses seront payées comme par le passé.

51. Des maîtres de langue française seront établis dans toutes les écoles de tous les degrés, selon le nombre des élèves.

52. Notre grand-maître de l'université proposera à Notre ministre de l'intérieur deux conseillers titulaires de Notre université, pour se rendre en Hollande, y prendre connaissance des établissemens d'instruction publique de tous les degrés, et faire un rapport sur les moyens de les faire entrer dans le corps de Notre université impériale.

#### TITRE VI.

##### De l'organisation judiciaire.

#### CHAPITRE PREMIER.

53. Toutes les autorités judiciaires actuellement établies dans les sept départemens formés du territoire de la ci-devant Hollande, sont et demeureront supprimées à compter du 1er janvier 1811.

A partir du même jour, la justice, dans lesdits départemens, sera rendue conformément aux lois générales de l'empire et par les tribunaux qui seront institués par Nous.

#### CHAPITRE II.

##### De la cour impériale.

54. Il y aura, pour lesdits départemens, une cour impériale, qui siégera à la Haye.

55. Cette cour sera composée de quarante conseillers; elle aura en outre huit conseillers-auditeurs, et elle sera au surplus organisée conformément aux dispositions de la loi du 20 avril et de Notre décret du 6 juillet 1810.

56. Notre cour impériale de la Haye statuera sur les appels des jugemens rendus, soit par les tribunaux de première instance en matière civile, soit par les tribunaux de commerce établis dans les sept départemens de la ci-devant Hollande, dans les cas où ces jugemens sont sujets à l'appel.

Ses arrêts, en matière civile ou de commerce, ne pourront être rendus par moins de sept juges.

57. Elle connaîtra des matières criminelles et de police, conformément aux dispositions du code criminel et des autres lois relatives à ces matières.

(Supplément.)

ten bepaald, waarnemen, onder den titel van haven-keizer, zullen op het verslag van Onzen minister van marine worden, en onder zijne bevelen staan.

#### HOOFDSTUK VI.

##### Van het bestuur der polders, dijken en wegen.

39. Het bestuur der polders, dijken en wegen, derzelver onderhoud en reparatie, zal provisioneel, zoodaig als gewoonlijk is, onder het opzigt blijven van den rekwisitor, en van dezelve beambten, met dezelfde functien en menten, en onder het algemeen bestuur van Onzen staatsrecteur-generaal der bruggen en wegen.

40. In de uitgaven zal voorzien worden gelijk tot dusver bruikbaar is geweest, echter onverminderd aan de uitdru der wet van louwmaand 1810, welke in werking zal komdra de voorbereidende maatregelen zulks zullen gedogen.

41. In geval van verandering of vernieuwing in de pe zal daarin voorzien worden, volgens de bij Onze decreten de voorschriften voor de ingenieurs van bruggen en wegen.

42. De door zijne ondervinding en diensten meest onder den hollandsche ingenieur zal in den raad der bruggen en benoemd worden, om daar van lid te zijn.

43. Kweekelingen voor de bruggen en wegen zullen in Holland gezonden worden, om zich, onder zelve opzigt, te onderrigten, en dezelve in hunne bezij bij te staan.

44. Er zullen maatregelen worden genomen, om tot klingen voor de bruggen en wegen aan te nemen zoodanige hollandsche onderdanen, welke tot deze loopbaan bestemd

#### HOOFDSTUK VII.

##### Van de beheering der gemeenten.

45. Er zal in de uitgaven der steden en gemeenten worden voorzien, op de wijze als aldaar heeren heeft plaats gehad.

46. De budgets der steden, welke boven de 10,000 fr. inkomen hebben, zullen in Onzen staatsraad worden gearrest en de rekeningen bij Ons hof van rekeningen voor 1811 ingeleverd.

47. De maires der steden, boven de vijf-duizend inges hebende, zullen door Ons worden benoemd.

#### HOOFDSTUK VIII.

##### Van de gevangenhutten.

48. In hetgeen betreft de gevangnissen en plaatsen detentie wordt niets veranderd. De cipiers en andere passers zullen worden benoemd, betaald, en de gevangenvoed en onderhouden, als tot dus ver heeft plaats gehad.

#### HOOFDSTUK IX.

##### Van de gestichten van weldadigheid.

49. De gestichten van weldadigheid, die in het bestuur hospitalen, in de uitdeeling van hulp aan de armen, en wijze, om in de behoeften van vordelingen te voorzien.

#### HOOFDSTUK X.

##### Van het openbaar onderwijs.

50. Alle gestichten van openbaar onderwijs worden gehaafd. Derzelver uitgaven zullen gelijke te voren gedaan worden.

51. In alle de scholen van allerlei klassen zullen med voor de fransche taal worden aangesteld, naar gelang van getal der kweekelingen.

52. Onze groot-meester der universiteit zal aan Onzen minister van hollandsche zaken twee titulaire raden van Onze universiteit voordragen, om zich naar Holland te begeven, om kennis te nemen van de instellingen van openbaar onderwijs allerlei klassen, en een rapport in te leveren nopens de middelen om dezelve in onze keizerlijke universiteit in te lijven.

#### TITEL VI.

##### Van de organisatie der regterlijke magt.

#### HOOFDSTUK I.

53. Alle regterlijke magten, tegenwoordig in de zeven departementen van het voormalig Holland bestaande, zijn en ven, te rekenen met den 1sten van louwmaand 1811, afgesce

Te rekenen van denzelfden dag, zal het regt in gezegde departementen, overeenkomstig de algemeene wetten van het zerrijk en door de gerechtshoven, welke door Ons zullen den daargesteld, worden uitgeoefend.

#### HOOFDSTUK II.

##### Van het keizerlijk gerechtshof.

54. Er zal, voor genoemde departementen, een keizerlijk regtshof zijn, hetwelk in den Haag zitting zal houden.

55. Dit hof zal zamengesteld zijn uit veertig raadsheeren; hetzelve zullen zcht raadsheeren-auditeurs worden toegevoegd, en het zal daarenboven georganiseerd worden, overeenkomstig de beschikkingen der wet van den 20sten van grasmaand, en Ons decreet van den 6den van hooimaand 1810.

56. Ons keizerlijk gerechtshof in den Haag zal over de appellaten van vonnissen kennis nemen, het zij die ter eerster instantie in cas-civil, het zij die door de gerechtshoven van Koophandel zijn geslagen, die in de zeven departementen van het voormalig Holland bestaan, in gevalle die vonnissen appel onderhevig zijn.

De vonnissen van hetzelve in cas-civil kunnen door niet meer dan veertig regters geslagen worden.

57. Hetzelve zal kennis nemen in cas crimineel en politiaar overtenkomstig de schikkingen van het crimineel wetboek en van de andere wetten tot deze materie betreffende.

(Bijvoegsel.)

Les expéditions exécutoires de tous arrêts rendus par la cour, seront rédigées dans la forme prescrite par l'article 141 de l'acte des constitutions de l'empire, en date du 26 mai 1804.

Nos conseillers, dans la cour impériale de la Haye, ont d'un traitement de cinq-mille francs. Le traitement du premier président et celui de Notre procureur-général seront de vingt-mille francs.

Les traitemens des présidens de chambre, des conseillers-auditeurs, des avocats-généraux, des substituts de service public, ainsi que les traitemens du greffier-en-chef et de ses commis assermentés, seront fixés d'après les bases établies par la loi et par Nos décrets.

Les menues dépenses et les frais de parquet seront également réglés par Notre grand-juge ministre de la justice, en suivant, autant que faire se pourra, les bases auxquelles les dépenses de cette nature ont été ou seront fixées par Nous dans les autres départemens de l'empire.

Le traitement des procureurs-impériaux criminels sera de six-mille francs à Amsterdam, et de six-mille francs dans les autres départemens.

CHAPITRE III.

Des tribunaux de première instance.

Il y aura un tribunal de première instance dans chaque département de sous-préfecture: ces tribunaux siégeront au chef-lieu de l'arrondissement.

Il y aura de plus un tribunal de première instance dans chacune des villes de Haarlem et d'Alkmaar, département de la Zuyderzee, et dans chacune des villes de Leide et de Gouda, département des Bouches-de-la-Meuse.

Le nombre et la circonscription du ressort des tribunaux de première instance établis par l'article précédent, seront ultérieurement déterminées.

Le tribunal de première instance qui siégera dans la bonne ville d'Amsterdam, sera composé de vingt juges, y compris le président, trois vice-présidens et trois juges d'instruction; il y aura de plus huit suppléans.

Ce tribunal de première instance en quatre chambres, dont deux seront chargées de matières civiles, et les deux autres des affaires de police. L'une de ces deux dernières chambres sera chargée de la connaissance des causes sommaires, en matière civile, et de juger des contestations relatives à la perception des contributions indirectes.

Les juges seront répartis en nombre égal dans les quatre chambres, sans qu'il puisse y avoir plus d'un juge d'instruction dans la même chambre.

Notre procureur près ledit tribunal aura six substituts, dont trois pourront être spécialement désignés par lui pour remplir les fonctions d'officiers de police judiciaire.

Les autres tribunaux de première instance des chefs-lieux de département, ainsi que le tribunal qui siégera dans la bonne ville de Rotterdam, seront composés de huit juges, y compris le président, un vice-président et un juge d'instruction; ils auront en outre quatre suppléans.

Nos procureurs près ces tribunaux, auront deux substituts.

Les tribunaux de première instance, non désignés dans les articles précédens, seront composés de quatre juges, y compris le président et un juge d'instruction; ils auront trois suppléans.

Nos procureurs près ces tribunaux n'auront qu'un seul substitut.

Les tribunaux de première instance créés par Notre décret, auront les mêmes attributions que les tribunaux de première instance établis dans les autres départemens de l'empire.

Les expéditions exécutoires de tous jugemens seront rédigées ainsi qu'il est dit à l'article 58.

L'ordre du service dans lesdits tribunaux de première instance sera réglé conformément à Nos décrets des 30 mars 1804 et 18 août 1810.

Jusqu'à ce qu'il ait pu être formé, pour les sept départemens de la Hollande, un tableau des cours et tribunaux, devant statuer sur les appels des jugemens correctionnels, ces appels seront indistinctement portés à la cour impériale.

Les juges de Notre tribunal de première instance d'Amsterdam jouiront d'un traitement de trois-mille-six-cents francs. Le traitement du président sera de huit-mille francs.

Dans les tribunaux de première instance de Rotterdam et de la Haye, le traitement des juges sera de trois-mille francs, et celui du président de six-mille francs.

Dans les autres tribunaux des chefs-lieux de département, les juges auront un traitement de deux-mille francs, et le président quatre-mille francs.

58. De exécutoire expeditien van alle vonnissen, door gezegd hof gewezen, zullen gesteld worden in den vorm, die, by art. 141 van de akte der constitutie van het keizerrijk, onder dagteekening van den 18den van bloemaand 1804, is voorgeschreven.

59. Onze raden van het keizerlijk gerechtshof in den Haag zullen een bezoldiging van 5000 franken genieten. De bezoldigiogen van den eerste-voorzitter en die van Onze procureur-generaal zullen 20,000 franken voor ieder zijn.

60. De bezoldigiogen der presidenten der kamers, der raadsheeren-auditeurs, der advocaten-generaal, der substituten in het parket dienstdoende, zoo als ook de bezoldigiogen van den opper-griffier en zijne gezworene klerken, zullen bepaald worden volgens grondslagen, die door de wet en by Onze decteren bepaald zijn.

61. De kleine uitgaven en parket-kosten zullen provisioneel door Onze groot-regter worden geregeld, daarin, zoo veel mogelijk, de grondslagen in acht nemende, volgens welke uitgaven van dien aard, voor de overige departementen van het keizerrijk, door Ons bepaald zijn of nog sullen worden.

62. De bezoldiging der keizerlijke procureurs-crimineel zal zijn 8000 franken voor Amsterdam, en 6000 franken in de andere departementen.

H O O F S T U K III.

Van de regtbanken ter eerste instantie.

63. Er zal in elk arrondissement van onder-prefektschap een regtbank ter eerste instantie zijn: deze regtbanken zullen in de hoofdplaats van het arrondissement zitting hebben.

64. Er zal daarenboven een regtbank ter eerste instantie zijn in elke der steden Haarlem en Alkmaar, departement van de Zuyderzee, mitsgaders in de steden Leiden en Gorinchem, departement der Mouden van de Maas.

65. De uitgestrektheid benevens de beschrijving van het ressort der regtbanken ter eerste instantie, by het voorgaand artikel daargesteld, zullen nader bepaald worden.

66. De regtbank ter eerste instantie, welke in Onze goede stad Amsterdam zal zitting hebben, zal uit twintig regters zijn samengesteld, daaronder begrepen de president, drie vice-presidenten en drie regters ter instructie; zullende daarenboven acht plaatsvervangers zijn.

67. Deze regtbank zal in vier kamers worden verdeeld, waarvan twee kennis zullen nemen over de civiele zaken, en de twee anderen over de zaken van politie. Eene dezer twee laatste kamers zal daarenboven belast zijn met de kennisneming over sommige zaken van civielen aard, en met de uitspraak over geschillen, betrekkelijk den ophief der indirecte belastingen.

68. De regters zullen in de vier kamers in een gelijk getal worden verdeeld, zonder dat er meer dan een regter ter instructie in dezelfde kamer mag zijn.

69. Onze procureur by gemelde regtbank zal zes substituten hebben, waarvan drie spatiaal door hem zullen kunnen worden benoemd, om de ambtverrigtingen van officieren van regterlijke politie te vervullen.

70. De andere regtbanken ter eerste instantie van de departements-hoofdplaatsen, mitsgaders de regtbank, welke in Onze goede stad Amsterdam zal zitting hebben, zullen samengesteld zijn uit acht regters, daar onder begrepen de president, een vice-president en een regter ter instructie; zij zullen daarenboven acht plaatsvervangers hebben.

71. Onze procureurs by deze regtbanken zullen twee substituten hebben.

72. De regtbanken ter eerste instantie, welke niet in de voorgaande artikelen zijn begrepen, zullen zijn samengesteld uit vier regters, daar onder begrepen de president en een regter ter instructie; dezelve zullen drie plaatsvervangers hebben.

73. Onze procureurs by deze regtbanken zullen slechts een eenigen substitut hebben.

74. De regtbanken ter eerste instantie, by Ons tegenwoordig dectret daargesteld, zullen dezelve attributiën hebben als de regtbanken ter eerste instantie in de overige departementen van het rijk.

75. De exécutoire expeditien hunner vonnissen zullen opgemaakt, gelijk in art. 58 is gemeld.

76. De orde van de dienstverrigting in gezegde regtbanken ter eerste instantie zal geregeld worden overeenkomstig Onze decteten van den 20sten van lentemaand 1806 en 1809 van oogstmaand 1810.

77. Het dat van Avor de zeven heilandsche departementen een tabel zal zijn opgemaakt van de hoven en regtbanken, welke over de appellen der correctionele vonnissen, door de regtbanken ter eerste instantie van de hoofdplaatsen der departementen geslagen, moeten regt spreken, zullen deze appellen, zonder onderscheid, voor het keizerlijk hof worden gebragt.

78. De regters in Onze regtbank ter eerste instantie te Amsterdam zullen een traktement van drie-duizend-zes-honderd franken genieten. Het traktement van den president zal acht-duizend franken belooopen.

79. In de regtbanken ter eerste instantie van Rotterdam en den Haag zal het traktement der regters drie-duizend franken bedragen, en dat van den president zes-duizend franken.

80. In de overige regtbanken van de departements-hoofdplaatsen zullen de regters een traktement van twee-duizend franken hebben, en de president vier-duizend franken.

78. Dans les tribunaux d'arrondissement autres que celui de Rotterdam, le traitement des juges sera de dix-huit-cents francs, et celui du président de trois-mille francs.

79. Les procureurs-impériaux auront le même traitement que les présidents.

80. Les traitemens des vice-présidens, des juges d'instruction, des substitués et des greffiers, seront fixés d'après les bases établies par la loi et par Nos décrets.

81. Les menues dépenses des tribunaux de première instance seront provisoirement réglées ainsi qu'il est dit à l'article 61.

#### CHAPITRE IV.

##### Des justices de paix et des tribunaux de police.

82. Les justices de paix et les tribunaux de police, dans ces départemens, seront organisés conformément aux lois générales de l'empire.

83. Le nombre des juges de paix dans Notre bonne ville d'Amsterdam, est définitivement fixé à six.

Le tribunal de police de la même ville sera divisé en deux sections.

84. Jusqu'à ce qu'il ait été pourvu à l'exécution du titre II de l'acte des constitutions de l'empire en date du 4 août 1802, les candidats pour les places de juges de paix et de suppléans de juge de paix, seront choisis par Notre grand-juge ministre de la justice.

85. Les juges de paix et les tribunaux de police, dans Nos départemens de la Hollande, auront les mêmes attributions que les juges et les tribunaux de police des autres départemens de l'empire.

86. Les traitemens des juges de paix ainsi que les traitemens des greffiers des justices de paix et des tribunaux de police, seront fixés sur les bases et dans les proportions déterminées par les lois et réglemens de l'empire, avec une augmentation d'un cinquième en sus.

87. Les menues dépenses des justices de paix et des tribunaux de police seront provisoirement réglées, ainsi qu'il est dit à l'article 61 de Notre présent décret.

#### CHAPITRE V.

##### Des officiers ministériels.

88. Il y aura près de la cour impériale et près de chaque tribunal de première instance de Nos départemens de la Hollande, un nombre fixé d'avoués et d'huissiers, lequel sera réglé par Nous, ainsi qu'il est dit aux articles 114 et 120 de Notre décret du 6 juillet dernier.

89. Ces officiers ministériels seront nommés par Nous, sur la présentation de la cour ou tribunal près desquels ils devront exercer leur ministère, et sur des rapports de Notre grand-juge ministre de la justice.

90. Les premières nominations seront faites parmi ceux qui auront rempli des fonctions semblables ou analogues dans les tribunaux supprimés.

91. Jusqu'à ce qu'il ait été pourvu à l'exécution des deux articles précédens, la cour impériale et les tribunaux de première instance pourront combler provisoirement, pour remplir les fonctions d'avoué et d'huissier, des personnes de la qualité exprimée en l'article précédent, et les charger, par ces officiers provisoires, de prêter, avant de faire aucun acte de leur ministère, le serment prescrit par la loi.

92. Il y aura, pour chaque justice de paix, un ou deux huissiers, qui seront nommés par le juge de paix, conformément à la loi du 28 févral an 10.

96. Les avoués et les huissiers, dans Nos départemens de la Hollande, rempliront les fonctions qui sont attribuées à ces officiers ministériels par les lois et réglemens de l'empire.

#### CHAPITRE VI.

##### Des tribunaux de commerce.

94. Il y aura un tribunal de commerce dans chacune des villes ou communes d'Amsterdam, Utrecht, Haarlem, Leyde, Rotterdam, Dordrecht, Arnhem, Zwolle, Bonaire, Groningue et Emden.

95. Ces tribunaux seront composés, savoir: Amsterdam, d'un président, de huit juges et de seize suppléans;

Celui de Rotterdam, d'un président, de six juges et de quatre suppléans.

96. Dans les arrondissemens où il y aura de même plusieurs tribunaux de commerce, le ressort de ces tribunaux sera particulièrement déterminé par Nous.

97. Le tribunal de commerce d'Amsterdam sera divisé en deux sections et aura six huissiers. Le tribunal de commerce de Rotterdam aura quatre huissiers.

Dans les autres tribunaux de commerce, les huissiers seront au nombre de deux.

98. Le traitement des greffiers desdits tribunaux de commerce sera fixé d'après les bases et dans les proportions établies par les lois et réglemens de l'empire, avec une augmentation d'un cinquième en sus.

99. Les menues dépenses de ces tribunaux seront provisoirement réglées ainsi qu'il est dit à l'article 61 de Notre présent décret.

#### CHAPITRE VII.

##### Dispositions générales.

§. Ier. De l'installation des nouveaux tribunaux.

100. Notre cour impériale de la Haye sera installée de la manière prescrite par Notre décret du 6 juillet dernier.

78. In de arrondissementen regtbanken, behalve die van Rotterdam, zal het traktement der regters achttien-honderd frank en dat van den president drie-mille franken zijn.

79. De keizerlijke procureurs zullen hetzelfde traktement nieten als de presidenten.

80. De traktemeten der vice-presidenten, der regters instructie, der substituten en griffiers, zullen bepaald worden volgens de grondslagen, bij de wet en bij Onze decreten vastgesteld.

81. De kleine uitgaven van de regtbanken ter eerster instantie zullen provisioneel geregeld worden, gelijk in art. 61 is bepaald.

#### HOOFDSTUK IV.

##### Van de vrede-geregten en regtbanken van politie.

82. De vrede-geregten en regtbanken van politie, in departementen, zullen overeenkomstig de algemeene wet van het keizerrijks georganiseerd worden.

83. Het getal der vrede-regters, in Onze goede stad Amsterdam, wordt stellig bepaald op zes.

De regtbank van politie in dezelfde stad, zal in twintien verdeeld worden.

84. Tot zoo lange er voorzien zal zijn in de uitvoering van titel II van de akte der constitutien des rijks, van den 4 oogstmaand 1802, zullen de candidaten voor vrede-regters en voor die van plaatsvervangers van vrede-regters, door Onzen groot-regter minister van justitie worden verkozen.

85. De vrederegters en regtbanken van politie in Onze landsche departementen zullen dezelfde attributien hebben als regters en de regtbanken van politie in de andere departementen des keizerrijks.

86. De bezoldigingen der vrede-regters, zoo als ook die der griffiers van de vrede-geregten en der regtbanken van politie, zullen worden vastgesteld volgens de grondslagen en in de bepaalde evenredigheid der wetten en reglementen des keizerrijks voorgeschreven, geacht worden, echter met eene verhooging van een vijfde daarboven.

87. De kleine uitgaven der vrede-geregten en der regtbanken van politie zullen provisioneel geregeld worden, gelijk in art. 61 van Ons tegenwoordig decreet is bepaald.

#### HOOFDSTUK V.

##### Van de tot den regterlijken dienst behoorende beambten.

88. Er zal bij Ons geregts-hof en bij iedere regtbank ter eerster instantie een bepaald getal praktizjns en deurwaarders zijn, welk door Ons zal worden geregeld, zoo als bij artikel 120 van Ons decreet van den 6den van hooimaand II. is bepaald.

89. Deze dienstdoende beambten zullen door Ons worden benoemd op voordragt van het hof of van de regtbank, bij welke zij hunne ambtsbezigheden zullen moeten uitoefenen. Het verslag van Onzen groot-regter minister van justitie zal worden genomen.

90. De eerste benoemingen zullen gedaan worden onder generel, die dezelfde of dergelijke posten bij de afgeschafte regtbanken hebben bekleed.

91. Tot zoo lange er in de uitvoering der beide voorgescreven artikelen zal zijn voorzien, zal het geregts-hof de beambten ter eerster instantie, provisioneel personen kunnen stellen, om de bedieningen van de praktizjns of deurwaarders waar te nemen, en zulks uit personen van de bevoegdheid als in het vorig artikel is gemeld, met injunctie echter, dat de gemelde beambten, om, alvorens eenige daad, hunne bediening te verrigten, den bij de wet voorscreven eed af te leggen.

92. En zullen bij ieder vrede-geregt een of twee deurwaarders zijn, die door den vrede-regter zullen benoemd worden, overeenkomstig het decreet van den 28sten floréal van het jaer 10.

93. De praktizjns en deurwaarders in Onze hollandsche departementen zullen de functien waarnemen, welke aan de beambten tot den regterlijken dienst, bij de wetten en reglementen van het keizerrijk, zijn toegeschreven.

#### HOOFDSTUK VI.

##### Van de regtbanken van koophandel.

94. In ieder der steden of gemeenten van Amsterdam, Utrecht, Haarlem, den Haag, Rotterdam, Dordrecht, Arnhem, Leeuwarden, Groningen en Emden zal eene regtbank van koophandel zijn.

95. Deze regtbanken zullen zamengesteld wezen, te weten: Die van Amsterdam, uit een voorzitter, acht regters en tien plaatsvervangers;

Die van Rotterdam, uit een voorzitter, acht regters en tien plaatsvervangers.

96. In de arrondissementen, alwaar twee of meer regtbanken van koophandel zullen zijn, zal het ressort van de regtbanken door Ons bijzonder bepaald worden.

97. De regtbank van koophandel van Amsterdam zal in zes sectien verdeeld worden, en zes deurwaarders hebben. De regtbank van koophandel van Rotterdam zal vier deurwaarders hebben.

In de andere regtbanken van koophandel zal het getal der deurwaarders twee zijn.

98. Het traktement der griffieren van gezegde regtbanken van koophandel zal bepaald worden, overeenkomstig dat van de regters en evenredigheid vastgesteld, bij de wetten en reglementen des keizerrijks, met eene vermeerdering van een vijfde daarboven.

99. De kleine uitgaven van deze regtbanken zullen provisioneel geregeld worden, gelijk in artikel 61 van Ons tegenwoordig decreet is gemeld.

#### HOOFDSTUK VII.

##### Algemeene bepalingen.

§. Iste. Van de installatie der nieuwe regtbanken.

100. Ons keizerlijk hof in den Haag zal geïnstalleerd worden op de wijze, voorgeschreven bij Ons decreet van den 6den van hooimaand II.

101. Les dispositions de Notre décret sur l'organisation des tribunaux dans les départemens des Bouches-du-Rhin et des Bouches-de-l'Escaut, qui sont relatives à l'installation des juges de première instance et des membres des justices de paix, ainsi que celles qui concernent les archives et le mobilier des tribunaux supprimés, recevront leur exécution dans les sept nouveaux départemens de la Hollande.

**§. II. Dispositions relatives aux procès qui seront pendans devant les tribunaux supprimés.**

102. Les causes civiles qui, à l'époque du 1er janvier 1811, seront pendantes, en première instance, devant les tribunaux supprimés, seront portées, en vertu d'une simple citation devant les juges qui devront en connaître, d'après les lois de l'empire.

Les causes civiles pendantes en seconde ou ultérieure instance, si aucune il y a, seront portées directement à la cour impériale de la Haye, pour y être jugées en dernier ressort: cette cour sera également saisie des dernières causes, en vertu d'une simple citation.

Les causes mentionnées dans les deux articles précédens seront instruites par écrit, conformément aux dispositions du code de procédure civile de France, et sauf, quant aux affaires qui intéressent l'état, l'observation des formes particulières prescrites par la loi pour l'instruction de ces affaires.

105. Toutes les affaires criminelles et de police dont l'instruction aura été commencée avant le 1er janvier 1811, et auxquelles il n'aura été rendu aucun arrêt ou jugement, de condamnation, soit d'absolution ou d'acquiescement, seront renvoyées, à la diligence de Nos procureurs, directeurs à la cour impériale de la Haye, pour y être statué sur leur compétence, d'après les règles établies par le code d'instruction criminelle, au titre des mises en accusation.

La chambre d'accusation tiendra des séances extraordinaires pour la prompte expédition des affaires mentionnées au présent article.

106. Seront également renvoyées à la cour impériale les affaires criminelles et de police qui seront pendantes par appel devant quelque tribunal que ce soit: ces affaires seront définitivement jugées par la cour spéciale extraordinaire, formée dans le sein de la cour impériale, aux termes de la loi du 20 avril et de Notre décret du 6 juillet 1810.

107. L'instruction et le jugement des affaires mentionnées dans les deux articles précédens, auront lieu conformément à la loi française, sauf l'exécution de l'article 6 de Notre décret du 23 juillet dernier, relatif à la mise en activité du nouveau code criminel.

108. Tous recours autorisés par les lois de l'empire seront admis contre les arrêts ou jugemens, tant en matière civile qu'en matière criminelle, qui interviendront en exécution des articles précédens.

109. Les procès, tant civils que criminels, qui seront pendans par forme de recours en cassation, devant la haute cour de justice de Hollande, seront portés à Notre cour de cassation: le renvoi de procès criminels sera fait à la diligence de Notre procureur-général près la cour impériale de la Haye.

110. Les demandes en règlement de juges seront portées devant les cours ou tribunaux qui devront en connaître, selon les distinctions établies par les lois de l'empire.

111. Trois membres choisis parmi ceux des cours et tribunaux de Hollande seront membres de Notre cour de cassation, qui sera, à cet effet, portée au nombre de quarante-huit juges.

112. Les arrêts ou jugemens de condamnation à une peine capitale, dont l'exécution se trouverait suspendue, aux termes des lois hollandaises, jusqu'à la décision du Souverain, seront déférés à Notre grand-juge ministre de la justice.

113. Notre procureur-général près la cour impériale d'Amsterdam sera chargé de l'organisation de la justice en Hollande.

114. Les codes de commerce, le code de procédure criminelle et le code de commerce, seront mis en activité au 1er janvier 1811.

**TITRE VII. Des finances.**

**De la dette.**

115. La dette hollandaise est conservée dans son intégrité, l'intérêt en sera payé au tiers, ainsi qu'il est ordonné par l'article 8 de Notre décret du 9 juillet 1810.

116. Le grand-livre de la dette publique, dont la formation a été ordonnée par la loi du 27 janvier 1809, sera terminé.

117. Une commission, composée du directeur de la dette et de trois administrateurs présentés à Notre nomination, par Notre ministre des finances, sera chargée de la formation du grand-livre. Ses travaux seront dirigés de manière à être terminés avant le 1er janvier 1811.

101. De bepalingen van Ons decreet omtrent de regterlijke organisatie in de departementen van de Bouches-du-Rhin en van de Bouches-de-l'Escaut, betrekkelijk tot de installatie der regterbanken en de justitie in de zeventien nieuwe hollandsche departementen worden ten uitvoer gebragt.

**§. II. Bepalingen, betrekkelijk de voor de afgeschafte regterbanken hangende procedures.**

102. De civiele zaken, welke, op het tijdstip van den eersten van louwmaand 1811, ter-eerster instantie zullen hangende zijn voor de afgeschafte regterbanken; zullen, door middel van eene enkele dagvaarding, voor de regters worden gebragt, welke daarover, ingevolge de wetten van het rijk, moeten kennis nemen.

103. De civiele zaken, hangende ter tweede of verdere instantie, indien er zoodanige zijn, zullen onmiddelijk voor het keizerlijk hof in den Haag worden gebragt, om aldaar in het laatste ressort te worden gevonnisd; dit hof zal insgelijks over de zaken in het laatste ressort competent zijn, door middel van eene enkele dagvaarding.

104. De in de beide voorgaande artikelen vermelde zaken zullen schriftelijk worden geïnserceerd, overeenkomstig de bepalingen van het wetboek voor civiele procedures van Frankrijk, en onverminderd, wat zaken aangaat, welke den staat betreffen, met in acht-neming der bijzondere wijze, voorgeschreven bij de wet omtrent de instructie der zaken.

105. Alle criminele zaken en die van politie, welker instructie vóór den eersten van louwmaand 1811 begonnen is, en omtrent welke een arrest of vonnis, het zij van veroordeeling, het zij van ontslag of onschuldig verklaring is gegaan, zullen, ter requisitie Onzer procureurs, onmiddelijk worden verzonden naar het keizerlijk hof in den Haag, ten einde aldaar over de competentie worde besloten, ingevolge de regelen, vastgesteld bij het wetboek van criminele instructie, in den titel van staat van beschuldiging stelling.

De kamer van beschuldiging zal buitengewone zittingen houden voor de spoedige expeditie der in dit artikel vermelde zaken.

106. Ook zullen aan het keizerlijk hof worden verzonden de criminele zaken en die van politie, welke in appel zullen hangende zijn, voor welke regterbank het zijn moge: deze zaken zullen ten einde toe gevonnisd worden door het buitengewoon speciaal hof, uit het midden van het keizerlijk hof benoemd, overeenkomstig den inhoud der wet van den 20sten van grammaand, en van Ons decreet van den 6den van hooimaand 1810.

107. De instructie en het vonnissen der zaken, in de beide voorgaande artikelen vermeld, zullen plaats hebben overeenkomstig de Fransche wet, onverminderd de uitvoering van het 6de artikel Onzer decreet van den 20sten van hooimaand 11, betrekkelijk het in werking brengen van het nieuw lijfstraffelijk wetboek.

108. Alle beroep door de wetten van het keizerrijk gewettigd, dat, in executie der vorige artikelen, zou mogen vallen, zal vrijstaan tegen alle vonnissen en gewijsden, zoo in cas-civiel als in cas-crimineel.

109. De zoo civile als criminele processen, die voor het hoog-geregtshof in Holland, bij wijze van beroep in cassatie, hangende zouden mogen zijn, zullen voor Ons hof van cassatie worden gebragt; het renvoi der criminele processen zal plaats hebben ter requisitie van Onzen procureur-generaal bij het keizerlijk geregtshof in den Haag.

110. De eischen over het regelen van de bevoegdheid der regters zullen voor de hoven en regterbanken worden gebragt, welke over dezelve kennis zullen nemen, ingevolge de onderscheidingen, die daaromtrent bij de wetten van het keizerrijk zijn vastgesteld.

111. Drie leden, uit die der hoven en regterbanken in Holland gekozen, zullen leden van ons hof van cassatie zijn, hetwelk, te dien einde, tot het getal van acht-en-veertig raadsheeren zal gebragt worden.

112. De vonnissen of gewijsden ter veroordeeling tot eenige straffe, welke ook zijn moge, waarvan de uitvoering volgens de hollandsche wetten zou mogen opgeschort zijn, tot dat de Souverain tegen dezelve besloten heeft, zullen gebragt worden voor Onzen groot-regter minister van justitie.

113. Onze procureur-generaal bij het keizerlijk geregtshof te Amsterdam zal gelast zijn met de organisatie van het justitiewezen in Holland.

114. Het strafwetboek van Napoleon; het crimineel wetboek en het wetboek voor den Boopland zullen met den 1sten van louwmaand vanstaande, in werking komen.

**TITRE VIII. Over de finantien.**

**Van de schuld.**

115. De hollandsche schuld blijft in haar geheel, doch de interest zal vooreen derde betaald worden, gelijk zulz bij artikel 8 van Ons decreet van den 9den van hooimaand 1810 bevolen is.

116. Het grootboek der publieke schuld, waar van de daarstelling bij de wet van den 27sten van louwmaand 1809 bevolen is, zal voltooid worden.

117. Eene commissie, zamengesteld uit den directeur van de schuld en van drie administrateurs, van Ons; door Onzen minister van finantien, ter benoeming voorgedragen, zal met het opmaken van het grootboek belast zijn. Derzelver werkzaamheden zullen zoodanig ingerigt worden, dat dezelve vóór den 1sten van louwmaand 1811 ten einde loopen.

118. L'arrière de la dette publique jusqu'au 30 juin 1809, sera payé sur les fonds faits au budget de 1810.

L'intérêt du 1er janvier 1809 au 22 septembre 1810, formant quinze mois, sera payé, conformément à ce qui est prescrit par Notre décret du 23 septembre dernier.

L'intérêt, à partir du 22 septembre 1810, sera payé au 22 mars 1811, formant le premier semestre de 1811; et ainsi de suite de semestre en semestre, conformément à ce qui se pratique pour la dette publique de France.

119. Nous nous réservons, lorsque le livre de la dette publique de Hollande sera formé, d'ordonner de quelle manière se fera la confusion du livre de la dette de Hollande avec le grand-livre de la dette publique de France.

120. Le maître-des-requêtes directeur de la caisse centrale établie à Amsterdam, fera payer l'intérêt de la dette pour les années 1811 et 1812.

121. A cet effet, une somme de vingt-cinq millions, destinée au paiement de l'intérêt de la dette publique de Hollande, sera prélevée sur le produit des contributions de la Hollande, et avant tout autre service.

(Moniteur.)  
(La suite ci-après.)

118. De achterstand van de publieke schuld, tot aan de kosten van zomermaand 1809, zal betaald worden uit de fondsen bij het budget van 1810 aangewezen.

De interest van den 1sten van leeuwmaand 1809 tot den 22sten van herfstmaand 1810, zijnde 15 maanden, zal, overeenkomstig hetgeen bij Ons decreet van den 23sten van herfstmaand voorgeschreven is, betaald worden.

De interest, aanvang nemende met den 22sten van leeuwmaand 1810, zal met den 22sten van lentemaand 1811, zijnde de zes eerste maanden van 1811, worden betaald; en vervolgens van zes tot zes maanden, overeenkomstig hetgeen gebruikelijk is voor de publieke schuld van Frankrijk.

119. Wij behouden Ons voor, wanneer het grootboek der publieke schuld van Holland opgemaakt zal zijn, te bepalen welke wijze de ineensmetting van het grootboek der publieke schuld van Holland, met het grootboek der publieke schuld van Frankrijk zal bewerkstelligd worden.

120. De rekwest-meester directeur van de centrale-cassee te Amsterdam gevestigd, zal de interest van de schuld over de jaren 1811 en 1812 doen betalen.

121. Te dien einde zal eene somme van vijf-en-twintig miljoen, bestemd voor de betaling van de interest der publieke schuld van Holland, gevonden worden uit den opbrengst der hollandsche belastingen, en vóór alle andere vakken van den dienst.

(Moniteur.)  
(Het vervolg hierna.)

PUBLIEKE FONDSEN.

Den 24sten van wijnmaand 1810 waren, op de beurs van Parijs, de prijzen der publieke fondsen als volgt: 5 pCt. geconsol., interest doende met 22 van herfstm. 1810, 80 fr. 45 c.; dezelfde, interest doende met 22 van lentemaand 1811, 77 fr. 90 c.; actien van de bank, interest doende met 1 van hooimaand, 1278 fr. 75 c.

De beursprijs van diverse effecten was, op maandag den 29sten van wijnmaand 1810, te Amsterdam, als volgt:

Table with columns for instrument type (e.g., Recepissen, Obligations), value, and price. Includes entries for 'HOLLAND' and 'AMERIKAANS'.

Table with columns for instrument type (e.g., Bij van Staphorst, Bij van Crommelin), value, and price. Includes entries for 'AMERIKAANS' and 'DEENSK'.

Table with columns for instrument type (e.g., Op de kroon, Op de bank), value, and price. Includes entries for 'DEENSK' and 'RUSSISCH'.

Table with columns for instrument type (e.g., Bij Echenique, Bij Hope en comp.), value, and price. Includes entries for 'RUSSISCH' and 'OOSTERRIJKSCH'.

Table with columns for instrument type (e.g., Rusland, bij Hope en comp., Perkrual, bij dito), value, and price. Includes entries for 'RUSSISCH' and 'FRANSCHE'.

Den 24sten van wijnmaand, in Texel niets voorgevallen. De wind W. Z. W. Den 25sten en 26sten, in 't Vlie niets voorgevallen. De wind O. en Z. Den 27sten, op Westerschellings blansche komen de kapers de Vengour du Continent, en de Wagram; niets uitgezeild. De wind W. en Z. Den 28sten, binnen gaats ten anker een kof, de naam onbekend; niets uitgezeild. De wind O. Z. O.

MINISTERIE van JUSTITIE en POLITIE. De Gebroeders van Oelef, boekverkoopers te Amsterdam en in den Haag, hebben, van maandag den 24sten tot zaterdag den 27sten van wijnmaand 1810, ingevoige bezit in dato den 21sten van grasmaand 1809, ontvangen drie exemplaren van ieder der navolgende uitgekomen werken: Perponcher, Spreuken, opgaven en overdenkingen, 3de deel, klein 8°; te Utrecht, bij J. van Schooten. Handboekje voor onderwijzers, in brieven, klein 8°; bij denzelfden. Meisje, Oefeningen voor de jeugd, 4de druk, klein 8°; te Zutphen, bij Thieme. Rotterdamse almanak voor 1811, in 4°; te Rotterdam, bij Cornel, Wilt en van Ginkel. Bijdragen tot de geschiedenis der gereformeerde kerk, groot 8°; te Leiden, bij A. en J. Honkoop. Rosamuude, door Edgeworth; een leesboek voor de jeugd, in drie taalen; te Rotterdam, bij W. Locke.

Uitgezochte liederen voor den openbaren en huisselijken godsdienst. Westzaandam, bij van Aken. Clarisse, Leerredenen, tweede bundel, groot 8°; te Amsterdam, van der Heij. Broes, Leerredenen, 1ste deel, groot 8°; te Amsterdam, bij Allan Olivier. Reis door het turksche rijk, 3de deel, groot 8°; bij denzelfden. Wetten der huwelijks-verbindtenissen in 't fransch keizerrijk, groot bij denzelfden. Handboek voor professoren in de genees- en heelkunde, enz., enz., 8°; bij denzelfden. Natuurkundige verhandeling van de koninklijke maatschappij der wetenschappen te Haarlem, 5de deel, 2de stuk; bij denzelfden. Thuessink, Geneeskundige waarnemingen, groot 8°; bij denzelfden. Van Beekom, Iawijdings-redevoering van het roomsch kerkgebou Rijzenburg, groot 8°; te Amsterdam, bij Immerzeel en comp. Wetboek voor geneesheeren, heel- en vroedmeesters, enz., enz., klein bij denzelfden. Anekdoten voor christenen, en ook voor zulken, die 't niet zijn, klein te Haarlém, bij Augustini. Von Kotzebue, Geschiedverhalen, verdrachtsels en anekdoten, groot te Amsterdam, bij van Esveldt Holtrop. Wonderlectuur, enz., groot 8°; te Amsterdam, bij G. en N. Geys. Kentoor-almanak voor 1811, in zes verschillende formaten; te Amsterdam bij de erfgenamen van de wed. Stichter. Oprege Groninger almanak; te Groningen, bij Groenberg.

MAAND-WERKEN EN CATALOGUSSEN. Nieuw maandschrift tot nut van 't algemeen voor 1810, n° 10. Catalogus van boeken, welke verkocht zullen worden, den 12den van maand 1810, bij G. van den Dries en zoon en P. van Ginkel, te Amsterdam, den 15den van maand 1810, bij Brave en Budde, te Amsterdam, den 6den van maand 1810, bij Coster, te Alkmaar.

inhoudel, nagelaten door de wed. Lutz, welke zal worden, den 7den van slagmaand 1810, door de makelaars Blijenburg, enz., enz. Fortsetzung der leibe bibliothek, bei Volcke, im Haag. Catalog der deutsche lese-bibliothek von Buder en Sulpe, n° 2.

Wordt mits deze bekend gemaakt, dat de persoon van H. Wolters, wonende op het Eoo, ambt Lijmers, bij dispositie van de ter van Sevenaar, Huissen en de Lijmers, den 1sten van wijnmaand op dezelfde yezzoek onder curatele gesteld is, en dat het curatelen zelfa boedel benoemd zijn J. Wolters, wonende op het Loo, en drina Rademaaker, echte vrouw van Hendrik Wolters. Sevenaar, den 1sten van wijnmaand 1810. De rigter van de Lijmers, Op last van denzelfden, J. W. K. G. O. N. secretaris.

Alzoo de persoon en goederen van Johannes Hermans, thaps woonachtig binnen de stad Alkmaar, nit hoofde van gebrek aan verdiensten, door het collegie van schepenen der gemelde stad appoinctement op het aan hetzelfde collegie gepresenteerd te hebben, 16 van wijnmaand 1810, in gesteld onder curatele, en tot curatelen noemd Abraham van Haffen, Willem Bekker, en Herberghs, nes Fonk, alle binnen voorn. stad Alkmaar woonachtig, zoo worden van hietzemaal semmidar tot navigt kennis gegeven. J. W. K. G. O. N. secretaris.

JUDICATURE van de middelen te water en te lande in stads. Van wege het keizerlijk officie-tribunaal voor de middelen te water, tegen vrijdag den 1sten van slagmaand 1810, ten 10 uren presies, op den middag, ter rolle van den keizerlijken commandant-generaal voor de middelen te water te Amsterdam, gedagvaard, vierde reize in superabundanti. J. W. K. G. O. N. secretaris.

Alle de geneen, die zonden willen pretenderen eenig recht of hebben aan of tot zes balen, waarvan vier, gemerkt G B, n° 1, en twee balen gemerkt M B, n° 2 en 3, zijnen inhoudende van de door den doctoren of assistent-dokters, zeven stukken opgesteepd lijwaten en een-honderd-twee-en-vijftig stukken dipait, op den 1sten van bloeiemand 1810, door 'srijks recherche te Zutphen aangehouden. Door den vendmeester der middelen te water te Rotterdam, op woensdag, den 31sten van wijnmaand 1810, op het zee-kant publiek worden verkocht, de hier na te meldene, aldaar in het liggende schepen, als: Een schokkerschip genaamd de Maria; deismakschepen de en de jonge Jacob of jonge Cornelis; het schip de twee Vrienden; schokkerschepjes en twee ponschuiten, benevens een overdekte te zien des maandags en dingsdags, den 29sten en 30sten van wijnmaand 1810. De inventarissen zijn ten kantore van gemelden vendmeester te Rotterdam.

THEATRE FRANÇAIS SUR L'ERWTEMARKT. Aujourd'hui 30 octobre 1810. GULISTAN, opéra en 5 actes, musique de Dalayrac; précédé de L'AVEUGLE CLAIRVOYANT, comédie en un acte en vaudeville. Legend.